

**Bedienungsanleitung**  
**Operating Instructions**  
**Instrucciones para el manejo**  
**Gebruiksaanwijzing**  
**Mode d'emploi**  
**Istruzioni**



Kat. Nr. 98.1056



TFA

**Funkuhr mit Temperatur****Funktionen:**

- Funkuhr
- Datum
- Wochentag (5 Sprachen)
- Innentemperatur (°C/°F)
- Zum Aufstellen oder an die Wand hängen
- Inkl. Batterien 2x 1,5 V AAA

**Bedienungselemente:**

1. Schalter Sprachauswahl Wochentag
2. Schalter Einstellung Uhrzeit/Kalender
3. Schalter Zeitzone
4. Taste Stunde/Monat/Funkempfang
5. Taste Minuten/Datum/°C/°F
6. Taste Jahr/12/24 h

**Bedienung:**

Öffnen Sie das Batteriefach und entfernen Sie die Batterieunterbrechungstreifen. Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.

**Empfang der Funkzeit:**

- Nach dem Einlegen der Batterien stellt sich die Uhr auf 12.00 h, Samstag 01.01. Nun beginnt die Basisstation den Empfang des Funksignals für die Uhrzeit. Das DCF-Empfangszeichen blinkt und wird bei erfolgreichem Empfang ständig im LCD angezeigt. Die funkgesteuerte Zeit erscheint auf dem Display.
- Sie können den Funkempfang auch manuell ein- und ausschalten. Drücken Sie die Taste 4 für 2 sec.
- Falls die Funkuhr kein DCF-Signal empfangen kann (z.B. wegen Störungen, Übertragungsdistanz, etc.), kann die Zeit auch manuell eingestellt werden. Die Uhr arbeitet dann wie eine normale Quarz-Uhr.
- Während des Empfangs des Funksignals der Uhrzeit ist eine Bedienung der Tasten nicht möglich.
- Die Zeitübertragung erfolgt von einer Cäsium Atom-Funkuhr, die von der Physikalisch Technischen Bundesanstalt in Braunschweig betrieben wird. Die Abweichung beträgt weniger als 1 Sekunde in einer Million Jahren. Die Zeit ist kodiert und wird von Mainflingen in der Nähe von Frankfurt am Main durch ein DCF-77 (77,5 kHz) Frequenzsignal übertragen mit einer Reichweite von ca. 1.500 km. Ihre Funkuhr empfängt das Signal, wandelt es um und zeigt immer die exakte Zeit an. Auch die Umstellung von Sommer- und Winterzeit erfolgt automatisch. Der Empfang hängt hauptsächlich von der geographischen Lage ab. Im Normalfall sollten innerhalb des Radius von 1.500 km ausgehend von Frankfurt bei der Übertragung keine Probleme auftauchen.

**Bitte beachten Sie folgende Hinweise:**

- Es wird empfohlen, einen Abstand von mindestens 1,5 – 2 Metern zu eventuell störenden Geräten wie Computerbildschirmen und Fernsehgeräten einzuhalten.
- In Stahlbetonbauten (Kellern, Aufbauten) ist das empfangene Signal natürlicherweise schwächer. In Extremfällen wird empfohlen, das Gerät in Fensternähe zu platzieren und/oder durch Drehen das Funksignal besser zu empfangen.
- Nachts sind die atmosphärischen Störungen meist geringer und ein Empfang ist in den meisten Fällen möglich. Ein einziger Empfang pro Tag genügt, um die Genauigkeit zu gewährleisten und Abweichungen unter 1 Sekunde zu halten.

**Einstellung der Uhrzeit:**

- Schieben Sie den Schalter 2 auf die Position TIME.
- Stellen Sie mit der Taste 4 die Stunden, mit der Taste 5 die Minuten und mit der Taste 6 das 12-Stunden oder 24-Stunden-Zeitsystem ein.

**Einstellung des Kalenders:**

- Schieben Sie den Schalter 2 auf die Position CALENDAR.
- Stellen Sie mit der Taste 4 den Monat, mit der Taste 5 das Datum und mit der Taste 6 das Jahr ein.

**Normal-Modus:**

- Nach dem Einstellen der Uhrzeit und des Kalenders schieben Sie den Schalter 2 auf die Position SET LOCK.

**°C/°F-Umstellung:**

- Drücken Sie die Taste 5, um zwischen °C und °F als Maßeinheit für die Temperatur zu wählen.

**Sprachauswahl Wochentag:**

- Stellen Sie mit dem Schalter 1 die gewünschte Sprache ein: Englisch (E), Französisch (F), Deutsch (G), Italienisch (I), Spanisch (S).

**Zeitzoneinstellung:**

- Stellen Sie mit dem Schalter 3 die gewünschte Zeitzone ein:  
 CET = Central European Time  
 UK = - 1 Stunde

**Instandhaltung:**

- Tauschen Sie die Batterien aus, wenn die Anzeige schwächer wird.
- **Achtung:** Bitte entsorgen Sie Altgeräte und leere Batterien nicht über den Hausmüll. Geben Sie diese bitte zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen ab.
- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Bitte unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche. Bei Reklamationen wenden Sie sich an Ihren Händler. Vor der Reklamation bitte Batterien austauschen. Bei Öffnung oder unsachgemäßer Behandlung erlischt die Garantie.

Kat. Nr. 98.1056



TFA

**Bedienungsanleitung**  
**Operating Instructions**  
**Instrucciones para el manejo**  
**Gebruiksaanwijzing**  
**Mode d'emploi**  
**Istruzioni**



Kat. Nr. 98.1056

D

**Radio controlled clock with temperature****Functions:**

- Radio controlled clock
- Date
- Weekday (5 languages)
- Indoor temperature (°C/°F)
- For wall mounting or table standing
- Batteries 2x 1,5 V AAA included

**Operating elements:**

1. Switch day-of-week language
2. Switch set time/calendar
3. Switch time zone
4. Button hour/month/radio controlled time reception
5. Button minute/date/°C/°F
6. Button year/12/24h

**Operation:**

Open the battery compartment and remove the battery safety strips. The unit is now ready to use.

**Radio controlled time reception:**

- After the initial setup, the display shows 12.00 h, Saturday 01.01.. The DCF tower icon in the clock display starts flashing. When the time code is received, the DCF tower icon is shown permanently and the radio-controlled time will be displayed.
- The clock is able to deactivate and activate the time signal manually. Press button 4 for 2 seconds.
- In case the clock cannot detect the DCF signal (for example due to disturbances, transmitting distance, etc.), the time can be set manually. The clock will then work as a normal quartz clock.
- Buttons will not function while scanning DCF signal unless they are well received.
- The time base for the radio controlled time is a Cesium Atomic Clock operated by the Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig which has a time deviation of less than one second in one million years. The time is coded and transmitted from Mainflingen near Frankfurt via frequency signal DCF-77 (77,5 kHz) and has a transmitting range of approximately 1,500 km. Your radio-controlled clock receives this signal and converts it to show the precise time in summer or wintertime. The quality of the reception depends greatly on the geographic location. In normal cases, there should be no reception problems within a 1,500km radius around Frankfurt.

**Please take note of the following:**

- Recommended distance to any interfering sources like computer monitors or TV sets is a minimum of 1.5 - 2 metres.
- Within ferro-concrete rooms (basements, superstructures), the received signal is naturally weakened. In extreme cases, please place the unit close to a window and/or point its front or back towards the Frankfurt transmitter.
- During night-time, the atmospheric disturbances are usually less severe and reception is possible in most cases. A single daily reception is adequate to keep the accuracy deviation below 1 second.

**Setting of clock:**

- Slide switch 2 to the position TIME.
- Press button 4 to set hours, button 5 to set minutes and button 6 to set 12 or 24 hours mode.

**Setting of calendar:**

- Slide switch 2 to the position CALENDAR.
- Press button 4 to set month, button 5 to set date and button 6 to set year.

**Normal mode:**

- After setting time and calendar slide switch 2 to the position SET LOCK.

**Select °C or °F:**

- Press button 5 to select °C or °F for temperature unit.

**Select day-of-week language:**

- Slide switch 1 to adjust the day-of-week language: English (E), French (F), German (G), Italian (I), Spanish (S).

**Select time zone:**

- Slide switch 3 to adjust the time zone:  
 CET = Central European Time  
 UK = - 1 hour

**Maintenance:**

- Replace the batteries when the display becomes weak.

**Attention:**

- Please do not dispose of old electronic devices and used batteries in household waste. To protect the environment, take them to your retail store or to nearest civic amenity site to be disposed of according to national or local regulations.
- Do not expose the instrument to extreme temperatures, vibration or shock.
- Clean it with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- Please do not try to repair the unit. Contact the original point of purchase. Please change the batteries before complaining. No guarantee if the instrument is handled or opened improperly.

GB

**Horloge radio pilotée avec température****Fonctions:**

- Horloge radio pilotée
- Date
- Jour de la semaine (5 langues)
- Température intérieure (°C/°F)
- A poser ou à fixer au mur
- Batteries 2x 1,5 V AAA incluses

**Éléments de commande:**

1. Commutateur pour ajuster la langue du jour de la semaine
2. Commutateur pour ajuster heure/calendrier
3. Commutateur fuseau horaire
4. Touche heures/mois/réception de l'heure radio
5. Touche minutes/date/°C/°F
6. Touche an/12/24 h

**Opération:**

Ouvrir le compartiment de la pile et enlever la bande d'interruption de la pile. L'instrument est maintenant prêt à fonctionner.

**Réception de l'heure radio:**

- Après la première mise en service 12.00 H, samedi, 01.01. apparaît sur le display. Le symbole de transmission radio DCF commence à clignoter. Dès la réception du code horaire, le symbole DCF reste sur le display, et l'heure radio s'affiche.
- On peut également désactiver/activer le signal radio manuellement en pressant la touche 4 pour 2 secondes.
- Si votre horloge radio pilotée ne peut pas recevoir le signal DCF (p. ex. en raison de la présence de perturbations, d'une distance de transmission excessive etc.), vous pouvez procéder à un paramétrage manuel. Dans ce cas, l'horloge fonctionne comme une horloge à quartz normale.
- Pendant la réception du signal de l'heure, il n'est pas possible d'utiliser les touches.
- La transmission de l'heure radio s'effectue selon une horloge atomique au césium, exploitée par la Physikalisch Technische Bundesanstalt de Braunschweig (Institut Fédéral Physico-Technique de Braunschweig). L'écart de précision de cette horloge est de 1 seconde pour un million d'années seulement. L'heure est distribuée à partir de Mainflingen, près de Francfort sur le Main, par un signal DCF-77 (77,5 kHz), avec une portée d'environ 1.500 km. Votre horloge radio pilotée reçoit ce signal, le convertit et affichera ainsi toujours l'heure exacte. Le passage de l'heure d'hiver à l'heure d'été et vice-versa s'effectue également en mode automatique. La réception est essentiellement fonction de votre position géographique. En règle générale, dans un rayon de 1.500 km autour de Francfort, aucun problème de transmission ne devrait apparaître.

**Nous vous prions de respecter les consignes ci-après:**

- Nous vous recommandons de ménager une distance de 1,5 à 2 m entre l'appareil et d'éventuelles sources de signaux parasites, comme les écrans d'ordinateur et les postes de télévision.
- Dans les bâtiments en béton armé (caves, greniers aménagés), le signal reçu est affaibli. Dans les cas extrêmes, nous vous conseillons de placer l'appareil près d'une fenêtre et/ou de le tourner pour améliorer la réception du signal radio.
- La nuit, les perturbations s'affaiblissent en règle générale, et la réception s'avère alors possible. Un seul créneau de réception par jour suffit, pour garantir la précision de l'affichage de l'heure, et pour maintenir d'éventuels écart en dessous de 1 seconde.

**Réglage de l'heure:**

- Pousser le commutateur 2 à la position TIME.
- Par la touche 4 vous pouvez régler les heures, par la touche 5 les minutes et par la touche 6 le système de temps à 12 heures ou 24 heures.

**Réglage du calendrier:**

- Pousser le commutateur 2 à la position CALENDAR.
- Par la touche 4 vous pouvez régler le mois, par la touche 5 la date et par la touche 6 l'an.

**Mode normal:**

- Depuis la réglage de l'heure et du calendrier pousser le commutateur 2 à la position SET LOCK.

**Changement °C/°F:**

- En pressant la touche 5 l'affichage de la température peut être ajusté en °C ou en °F.

**Réglage de la langue du jour de la semaine:**

- Régler la langue à l'aide du commutateur 1: Anglais (E), Français (F), Allemand (G), Italien (I), Espagnol (S).

**Réglage du fuseau horaire:**

- Régler le fuseau horaire à l'aide du commutateur 3:  
 CET = Central European Time  
 UK = - 1 heure

**Entretien:**

- Veuillez échanger les batteries si l'affichage devient faible.
- **Attention:** Les vieux appareils électroniques et piles usagées ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères. Dans le souci de protéger l'environnement veuillez les emmener dans un site approprié de récupération ou chez votre revendeur selon les spécifications nationales et locales.
- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, vibrations ou chocs.
- Pour le nettoyage du display et du boîtier, utilisez un chiffon doux humide. N'utilisez pas de dissolvants ou d'agents abrasifs
- N'effectuez en aucun cas des réparations par vos propres moyens. Rappelez l'appareil au point de vente. Avant toute réclamation, veuillez échanger les piles. Nous déclinons toute responsabilité en cas de manipulation incompétente ou d'ouverture de l'appareil.

F



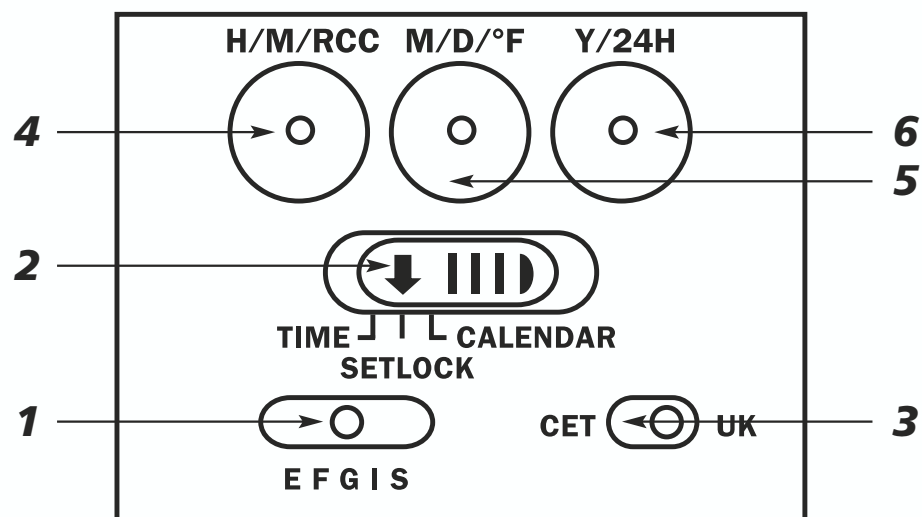
**Bedienungsanleitung**  
**Operating Instructions**  
**Instrucciones para el manejo**  
**Gebruiksaanwijzing**  
**Mode d'emploi**  
**Istruzioni**



Kat. Nr. 98.1056



**TFA**



**Bedienungsanleitung**  
**Operating Instructions**  
**Instrucciones para el manejo**  
**Gebruiksaanwijzing**  
**Mode d'emploi**  
**Istruzioni**



Kat. Nr. 98.1056



**TFA**

**Orologio radio controllato con temperatura**

**Funzioni:**

- Orologio radio controllato
- Datario
- Giorno della settimana (5 lingue)
- Temperatura interna (°C/°F)
- Montaggio a muro o sistemazione su piano d'appoggio
- Compresse le batterie 2 x 1,5 V AAA

**Elementi di comando:**

1. Interruttore per impostazione della lingua per il giorno della settimana
2. Interruttore per impostazione oracalendarario
3. Interruttore per impostazione fuso orario
4. Tasto ore/mese/ricezione dell'ora a controllo radio
5. Tasto minuti/data/°C/°F
6. Tasto anno/sistema orario di 12 o 24 ore

**Uso:**

Aprire il vano batterie e rimuovere la linguetta d'interruzione circuito batterie. Ora l'apparecchio è pronto per il funzionamento.

**Ricezione dell'ora a controllo radio:**

- Una volta che le batterie sono state inserite, la sveglia indica 12.00 h, sabato 01.01. L'icona a torre DCF sul display dell'orologio inizia a lampeggiare fino ad apparire fisso sull'LCD quando la ricezione è corretta. L'ora è visualizzata.
- È possibile attivare/disattivare la ricezione del segnale radio manualmente. Premere il tasto 4 per 2 sec.
- Nel caso in cui l'orologio non riesca a ricevere il segnale DCF (a causa di disturbi, distanza di trasmissione ecc.), l'ora può essere impostata manualmente. In questo caso l'orologio funziona come un normale orologio al quarzo.
- Durante la ricezione del segnale dell'ora non è possibile utilizzare i tasti.
- L'orario di base della ricezione dell'ora a controllo radio è fornito dall'orologio atomico al cesio della Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig, che presenta una deviazione di meno di un secondo in un milione di anni. L'ora è codificata e trasmessa da Mainflingen vicino Francoforte con un segnale a frequenza DCF-77 (77.5 KHz), ed ha un raggio di trasmissione di circa 1.500 km. Il orologio radio controllato riceve il segnale, lo converte per visualizzare l'ora precisa sia con l'ora legale sia con l'ora solare. La qualità della ricezione dipende molto dalla posizione geografica. In condizioni normali, non ci sono problemi di ricezione entro un raggio di trasmissione di 1.500 km da Francoforte.

**Le norme elencate qui di seguito siano rispettate:**

- La distanza raccomandata da qualsiasi fonte di interferenza come schermi di computer o di televisioni deve essere almeno di 1,5 - 2m.
- All'interno di strutture in ferro-cemento (seminterrati, sovrastrutture), la ricezione del segnale è naturalmente più debole. In casi estremi, sistemare l'unità vicino ad una finestra, e puntarne la parte frontale o la parte posteriore verso il trasmettitore di Francoforte.
- Durante le ore notturne, le interferenze dovute ad agenti atmosferici sono normalmente meno influenti, e la ricezione è possibile nella maggior parte dei casi. Una singola ricezione giornaliera è sufficiente per mantenere la deviazione dell'ora sotto un secondo.

**Regolazione dell'ora:**

- Spingere il tasto 2 sulla posizione TIME.
- Impostare con il tasto 4 le ore, con il tasto 5 i minuti e con il tasto 6 il sistema orario di 12 o di 24 ore.

**Regolazione del calendario:**

- Spingere il tasto 2 sulla posizione CALENDAR.
- Impostare con il tasto 4 il mese, con il tasto 5 la data e con il tasto 6 l'anno.

**Modalità normale:**

- Dopo aver impostato l'ora ed il calendario, spingere l'interruttore 2 sulla posizione SET LOCK.

**Commutazione °C/°F:**

- Con il tasto 5 è possibile scegliere tra le unità di misura della temperatura °C und °F.

**Lingua per il giorno della settimana:**

- Impostare con il interruttore 1 la lingua desiderata: Inglese (E), Francese (F), Tedesco (G), Italiano (I), Spagnolo (S).

**Fascia oraria:**

- Per impostare una fascia oraria diversa spingere il tasto 3:  
CET = Central European Time  
UK = - 1 ora

**Manutenzione:**

- Cambiare le batterie se la visualizzazione diventano più deboli.

**Attenzione:**

- Le batterie scariche e apparecchi elettrici smessi non devono essere smaltiti insieme all'immondizia domestica, bensì dovranno essere riconsegnate al negoziante o ad altri enti preposti per il riciclo in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali.
- Evitare di posizionare gli apparecchi in zone soggette a temperatura estrema, a vibrazioni e a urti.
- Quando si pulisce il display e l'involucro, usare solo un panno soffice inumidito con acqua. Non usare solventi o abrasivi.
- Non effettuare riparazioni sugli apparecchi. Per favore riportarli al punto vendita originale. Prima del reclamo, cambiare le batterie. Nel caso di uso scorretto o di apertura dell'apparecchio non assumiamo alcuna garanzia.

①

**Radiografische Klok met temperatuur**

**Functies:**

- Radiografische tijd
- Datum
- Weekdag (5 talen)
- Binnentemperatuur (°C/°F)
- Om op te hangen of neer te zetten
- Incl. batterijen 2 x 1,5 V AAA

**Onderdelen:**

1. Schuifschakelaar voor taalinstelling voor de weekdag
2. Schuifschakelaar voor het instellen van tijd en kalender
3. Schuifschakelaar voor het instellen van de tijdzone
4. Knop uren/maand/radiografisch tijdsignaal
5. Knop minuten/datum/°C/°F
6. Knop jaar/12/24 h

**Bediening:**

Maak het batterijvak open en verwijder de batterijonderbrekingsstrip. Het apparaat is nu bedrijfs gereed.

**Ontvangen van het radiografisch tijdsignaal:**

- Na de eerste instelling gaat de wekker op 12:00, zaterdag 01.01. staan. Nu geeft het DCF radiografisch symbool een lichtsignaal. Is het gelukt de tijdcode te ontvangen, blijft het DCF symbool op de display staan en de radiografische tijd wordt aangegeven.
- U kunt de initiatie ook handmatig activeren/deactiveren door de toets 4 en houd deze 2 seconden lang ingedrukt.
- Als het alarmklok geen DCF-signaal ontvangt (wegens storingen, afstand, enz.), kan u de tijd ook per hand instellen.
- Tijdens de ontvangst van het signaal voor de tijd zijn de toetsen geblokkeerd.
- De tijdbasis voor de radiografisch bestuurd tijd is een Cesium Atoom Klok van het Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig met een afwijking van minder dan een seconde in een miljoen jaar. De tijd wordt gecodeerd uitgezonden vanuit Mainflingen bij Frankfurt via het frequentiesignaal DCF-77 (77.5 kHz) en heeft een zendbereik van ongeveer 1500 km. De radiografisch bestuurd klok ontvangt dit signaal en zet het om in de preciese zomer- of wintertijd. De kwaliteit van de ontvangst hangt in belangrijke mate af van de geografische ligging. Normaliter zouden er binnen een straal van 1500 km rondom Frankfurt geen ontvangstproblemen mogen zijn.

**Let alstublieft op het volgende:**

- Aanbevolen afstand van mogelijke storingsbronnen zoals computermonitoren of Tv-toestellen dient tenminste 1,5-2 meter te zijn.
- In ruimten met gewapend beton (kelders, torenflats) wordt het signaal uiteraard verzwakt ontvangen. In extreme gevallen het toestel dicht bij het raam zetten met de voor- of achterkant in de richting van de Frankfurt-zender.
- 's Nachts zijn atmosferische storingen over het algemeen minder ernstig en is ontvangst in de meeste gevallen wel mogelijk. Een enkele ontvangst per dag is voldoende om de tijdsafwijking onder 1 seconde te houden.

**Instellen van de kloktijd:**

- Schuif de schakelaar 2 tot op de instelling TIME.
- Met de toets 4 stelt u de uren, met de toets 5 de minuten en met de toets 6 de 12-uur-cyclus of een 24-uur-cyclus in.

**Instelling van de kalender:**

- Schuif de schakelaar 2 op de instelling CALENDAR.
- Met de toets 4 stelt u de maand, met de toets 5 de datum en met de toets 6 de jaar in.

**Normaal-Modus:**

- Schuif de schakelaar 2, nadat de tijd en de kalender ingesteld zijn, op de instelling SET LOCK.

**Instellen van °C of °F:**

- Met de toets 5 kan u kiezen tussen °C of °F als eenheid voor temperatuur..

**Taalinstelling weekdag:**

- U kunt met de schakelaar 1 de taalinstelling voor de weekdag instellen: Engels (E), Frans (F), Duits (G), Italiaans (I), Spaans (S).

**Instelling van de tijdzone:**

- U kunt met de schakelaar 3 de tijdzone instellen:  
CET = Central European Time  
UK = - 1 uur

**Instandhouding:**

- Vervang de batterijen als het display zwakker worden.

**Let op:**

- Batterijen en technische apparaten mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Breng ze naar de inzamelplaatsen of bij uw detaillist naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen.
- Stel het apparaat niet aan extreme temperaturen, trillingen en schokken bloot.
- Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Voer geen eigen reparatiepogingen uit. Bij reclamaties dient u zich tot uw dealer te richten. Alvorens te reclameren a.u.b. de batterijen vervangen. Bij het openen of onvakkundige behandeling vervalt de garantie.

Ⓝ

**Reloj radio controlado con temperatura**

**Funciones:**

- Reloj radio controlado
- Calendario
- Día de la semana (5 lenguas)
- Temperatura interior (°C/°F)
- Montaje de pared o sobremesa
- Inclusive pilas 2 x 1,5 V AAA

**Componentes:**

1. Interruptor idioma para el día de la semana
2. Interruptor ajuste de la hora/calendarario
3. Interruptor zona de tiempo
4. Tecla hora/mese/recepción de la hora radio controlada
5. Tecla minutos/fecha/°C/°F
6. Tecla año/12/24h

**Manejo:**

Abra el compartimento de pilas e retire la cinta de interrupción de pila. El aparato está listo para funcionar.

**Recepción de la hora radio controlada:**

- Después de introducir las pilas, el reloj se ajusta a 12 h, sábado 01.01. e intenta recibir la señal de radio para la hora. El símbolo de recepción DCF parpadea. Una vez recibido el código de la hora se muestra la hora radio controlada y el símbolo DCF en el LCD.
- También puede activar/desactivar la inicialización manualmente. Pulse la tecla 4 durante 2 segundos.
- Si su reloj radio controlado no es capaz de recibir ninguna señal DCF (p. ej. debido a interferencias, distancia de transmisión, etc.), puede ajustar asimismo la hora manualmente. En tal caso el reloj funciona como un reloj normal de cuarzo.
- Durante la recepción de la señal de radio de la hora no pueden manejarse las teclas.
- La transmisión de la hora se realiza por medio de un reloj atómico de cesio radioeléctrico, por el instituto técnico físico de Braunschweig. La desviación es menor a 1 segundo en un millón de años. La hora viene codificada y es transmitida desde Mainflingen en las proximidades de Frankfurt am Main por una señal de frecuencia DCF-77 (77.5 kHz) con un alcance de aprox. 1.500 km. Su reloj radio controlado recibe la señal, la convierte y muestra siempre la hora exacta. Incluso el cambio de horario de verano e invierno se produce automáticamente. La recepción depende básicamente de la situación geográfica. Normalmente en un radio de unos 1.500 km desde Frankfurt la transmisión no debería suponer ningún problema.

**Siga por favor las indicaciones siguientes:**

- Es recomendable mantener una distancia de como mínimo 1,5 - 2 metros de posibles aparatos perturbadores tales como pantallas de ordenadores y televisores.
- En construcciones de hormigón de acero (Sótanos, edificación suplementaria), la señal recibida es evidentemente más débil. En casos extremos se aconseja de emplazar el aparato próximo a una ventana y/o girando intentar una mejor recepción.
- Por las noches las perturbaciones atmosféricas suelen ser reducidas y disponer de recepción en la mayoría de los casos. Si además se recibe como mínimo una vez al día, es suficiente para garantizar la precisión y mantener desviaciones inferiores a 1 segundo..

**Ajuste de la hora:**

- Deslice el interruptor 2 en la posición TIME.
- Puede ajustar la hora con la tecla 4, los minutos con la tecla 5 y el sistema de horario de 12 o de 24 horas con la tecla 6.

**Ajuste del calendario:**

- Deslice el interruptor 2 en la posición CALENDAR.
- Puede ajustar el mes con la tecla 4, la fecha con la tecla 5 y el año con la tecla 6.

**Modo normal:**

- Después de ajustar la hora y el calendario deslice el interruptor 2 en la posición SET LOCK.

**°C ↔ °F:**

- Puede seleccionar con la tecla 5 la indicación de temperatura en °C o °F.

**Idioma para el día de la semana:**

- Puede ajustar el idioma para el día de la semana con el interruptor 1: inglés (E), francés (F), alemán (G), italiano (I), español (F).

**Zona de tiempo:**

- Puede ajustar la zona de tiempo con el interruptor 3:  
CET = Central European Time  
UK = - 1 hora

**Conservación:**

- Cambie las pilas cuando la iluminación se hace más débil.

**Atención:**

- El aparato y las baterías usadas no deben ser depositadas con los residuos normales de la casa. Por favor depositelas en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local.
- No exponga el aparato a temperaturas, vibraciones y sacudidas extremas.
- Limpie el aparato con un trapo suave, ligeramente humectado. ¡No utilizar ningún medio abrasivo o disolvente!
- Por favor, no emprenda ningún intento propio de reparaciones. En caso de reclamaciones dirijase a su comerciante. Antes de la reclamación, por favor, cambiar las pilas. En caso de abertura o trato inadecuado anulará la garantía.

Ⓔ